

L'ÉVALUATION DE L'ORAL EN CLASSE DE FRANÇAIS AU SECONDAIRE

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation
Université du Québec en Outaouais (UQO)

1 Évaluation de l'oral : éléments à considérer

Facilités et difficultés à évaluer l'oral

Tableau 1 : Facilités et difficultés à évaluer l'oral (Lafontaine, 2003)

Éléments faciles à évaluer	Éléments difficiles à évaluer
Qualité de la langue orale	Qualité de la langue
Éléments prosodiques et non-verbal	Éléments prosodiques
Contenu et idées	Contenu et idées
Oral global, car aide à l'apprentissage	Totalité des critères
Travail de préparation facilitant l'évaluation	
	Interaction dans le groupe
	Activité en elle-même (discussion et cercle de lecture)
	Mémorisation du texte
	Objectivité et porter un jugement

Problèmes de l'évaluation de l'oral :

- ✓ L'oral est difficile à évaluer parce qu'il n'est pas enseigné. Il n'est pas enseigné parce qu'on ne sait pas comment l'évaluer.
- ✓ **Proposition** : travailler l'oral en **ateliers formatifs** afin d'enseigner **COMMENT** faire une discussion, un exposé explicatif ou critique, un débat. Faire d'autres ateliers formatifs traitant des **SPÉCIFICITÉS DE L'ORAL QUI SERONT CONSIDÉRÉES DANS L'ÉVALUATION**: éléments prosodiques, prononciation, diction, registres de langue, vocabulaire, etc.
- ✓ **Voici un modèle didactique de la production orale permettant d'en cerner l'évaluation :**

Tableau 2

MODÈLE DIDACTIQUE DE LA PRODUCTION ORALE EN CLASSE DE FRANÇAIS AU SECONDAIRE (LAFONTAINE, 2001)
1- Intention de communication (projet de communication orale)
2- Situation de communication:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ intégration des pratiques d'oral, de lecture et d'écriture ▪ intérêt des sujets présentés aux élèves: signifiants ou non signifiants ▪ prise en compte des intérêts des élèves: forme de l'activité, créativité, jeu, etc. ▪ prise en compte de l'auditoire: réel destinataire et participation active de l'auditoire
3- Activités d'oral planifié et intégré
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Production initiale ▪ État des connaissances des élèves ▪ Ateliers formatifs en oral: modélisation totale par l'enseignant et parfois par l'élève, apprentissage des rôles à jouer, apprentissage lié aux types de pratiques, apprentissage de faits de langue, apprentissage des techniques d'écoute
4- Évaluation sommative

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca

www.lizannelafontaine.com

L'évaluation formative

Afin de bien préparer les élèves à l'évaluation sommative, il faut d'abord leur faire vivre l'activité d'oral. De plus, **l'évaluation formative (ou ateliers formatifs) permet aux élèves :**

- ✓ d'apprendre par l'erreur;
- ✓ d'exploiter leurs forces et d'identifier leurs faiblesses afin de les travailler;
- ✓ de développer des compétences langagières nécessaires dans la vie en société;
- ✓ de mettre en pratique diverses situations de communication (jeux de rôles, discussions en grand groupe et en petits groupes, débats, questionnement, conversation, expression de l'opinion, etc.).

L'enseignant doit utiliser la même grille en évaluation formative et en évaluation sommative. À chacune des évaluations formatives, l'enseignant évalue **quelques objectifs** bien choisis et issus de la grille afin de favoriser une **progression des apprentissages**. À la fin de la séquence, l'enseignant évalue **l'ensemble des critères de façon sommative**.

Exemple :

- ✓ évaluation formative 1 : les rôles dans la discussion
- ✓ évaluation formative 2 : le registre de langue correct
- ✓ évaluation formative 3 : l'expression de l'opinion
- ✓ évaluation sommative : les rôles dans la discussion, le registre de langue correct et l'expression de l'opinion

L'évaluation formative permet également aux enseignants :

- ✓ De se sentir plus confiants lors de l'évaluation sommative;
- ✓ De mettre en pratique leur instrument d'évaluation;
- ✓ De poser un jugement éclairé par les évaluations formatives précédentes.

Le jugement professionnel

L'évaluation de l'oral **n'est pas objective**. En effet, chaque enseignant évalue l'oral avec ses valeurs, ses convictions, sa personnalité. Il prend en considération des facteurs d'ordre affectif par rapport à certains élèves. Il qualifie chaque comportement langagier. **En évaluation de l'oral, l'enseignant doit faire preuve de jugement professionnel** selon la démarche proposée ci-dessous:

- ✓ Observation de l'élève;
- ✓ Jugement au sujet de ce que l'élève doit améliorer dans son discours;
- ✓ Rétroaction faite à l'élève au regard de ses forces et de ses faiblesses;
- ✓ Faire confiance à son expérience, à son vécu et à son jugement professionnel.

La rétroaction

La rétroaction est **essentielle** en évaluation de l'oral afin d'amener l'élève à prendre en charge sa communication orale, à analyser son langage et à développer des compétences langagières et sociales qu'il réinvestira dans sa vie et dans les autres matières. **La rétroaction vise à amener les élèves à :**

- ✓ Objectiver leur prise de parole;
- ✓ Faire des apprentissages oraux lorsqu'ils y participent activement;
- ✓ Prendre conscience de leur performance;
- ✓ Choisir des modèles;
- ✓ Découvrir leur potentiel;
- ✓ Développer leur pensée.

La rétroaction peut prendre différentes formes :

- ✓ Rétroaction orale en groupe ou individuelle de la part de l'enseignant ou de l'auditoire;
- ✓ Rétroaction écrite en groupe ou individuelle de la part de l'enseignant ou de l'auditoire;
- ✓ Rétroaction par pairage locuteur-observateur;
- ✓ Rétroaction de l'enseignant suite à une autoévaluation de l'élève ou de l'équipe

Importance des élèves

L'évaluation de l'oral doit **rendre les élèves actifs et responsables de leurs apprentissages oraux**. Voici quelques façons **d'intégrer les élèves** dans le processus d'évaluation de l'oral :

- ✓ Validation et présentation de la grille d'évaluation;

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca

www.lizannelafontaine.com

- ✓ Construction collective de la grille d'évaluation.

Compétences sociales

L'enseignement et l'évaluation de l'oral permettent aux élèves de développer des **compétences sociales essentielles à la vie en société** :

- ✓ Respecter l'autre;
- ✓ Écouter l'autre;
- ✓ Gérer le stress;
- ✓ Ajuster le comportement selon la situation de communication;
- ✓ Élargir sa vision du monde;
- ✓ Développer sa pensée critique et l'organisation de sa pensée;
- ✓ Affirmer son point de vue;
- ✓ Argumenter;
- ✓ Faire valoir ses idées;
- ✓ Socialiser;
- ✓ Apprendre à suggérer;
- ✓ Apprendre à critiquer et à être critiqué;

2- Outils d'évaluation : quelques propositions

L'oral est volatile, se passe en direct et fait intervenir plusieurs compétences difficiles à observer lorsqu'il faut évaluer les productions. Comment faire pour à la fois évaluer des élèves prenant la parole en équipe ou individuellement, observer les interactions entre les participants, observer le non-verbal, les éléments prosodiques et le registre de langue, faire participer l'auditoire, amener les élèves à ne pas apprendre un texte par coeur ?

Voici quelques outils permettant à l'enseignant d'évaluer l'oral et de porter un jugement professionnel éclairé.

A - Garder des traces de la production orale

- ✓ Filmer les élèves;
- ✓ Les enregistrer sur cassette audio;
- ✓ Leur faire faire une autoévaluation;
- ✓ Prendre des notes pendant la production orale;
- ✓ Avoir recours à des élèves observateurs/évaluateurs et recueillir leurs notes;
- ✓ Utiliser le portfolio;
- ✓ Garder le travail de préparation à la production;
- ✓ Tenir un journal de bord (enseignant et/ou élèves)

B- Le portfolio à l'oral (présentation, apprentissages, évaluation)

- ✓ Consigner **toutes les traces des productions orales** : vidéocassettes, cassettes audio, grilles d'évaluation, travail de préparation de l'élève, évaluation par les pairs, etc.;
- ✓ **Consigner le travail d'objectivation de l'élève** : réflexion sur ses forces et ses faiblesses, grille évolutive d'une production à l'autre, travail sur certaines faiblesses identifiées par l'élève;
- ✓ **Consigner les autoévaluations de l'élève** : retour sur le mois, réflexion sur ses productions orales, etc.;
- ✓ **Faire suivre le portfolio** avec l'élève tout au long de ses études secondaires

C- Grille d'observation

✓ **Grille évolutive** qui permet à l'enseignant de faire des observations en évaluation formative au sujet d'un élève ou d'une équipe

Exemple de grille d'observation

Équipe ou nom de l'élève : _____

Critères d'observation (qui peuvent être tirés de la grille d'évaluation)	Observation 1 : commentaires	Observation 2 : commentaires	Observation 3 : commentaires	Jugement final
L'élève utilise un registre de langue correct				
L'élève utilise un vocabulaire varié				
L'élève écoute ses coéquipiers				
L'élève donne son opinion				
L'élève fait progresser son intervention en donnant des informations nouvelles				

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca

www.lizannelafontaine.com

D- Grille d'autoévaluation

- ✓ Grille qui permet à l'élève de **réfléchir**, de juger de son implication dans la tâche, de son cheminement;
- ✓ Grille formulée **sous forme de questions** amenant l'élève à répondre par des phrases complètes favorisant ainsi la réflexion et la prise en charge de la communication orale.

Exemple de grille d'autoévaluation
GRILLE D'AUTOÉVALUATION : LOCUTEUR

Critères et commentaires	Pondération : A (excellent) ; B (très bien) C (bien) ; D (passable) ; E (échec)
<p>1- Participation Tout au long de la discussion,</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ai-je participé de façon active aux interventions? ▪ Ai-je traité du sujet avec sérieux ? ▪ Ai-je posé des questions aux membres de l'équipe afin de faire avancer la discussion? ▪ Ai-je pris la parole assez souvent ? <p>Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
<p>2- Tâche Avant la discussion,</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ai-je préparé ma lecture de façon adéquate? ▪ Étais-je toujours prêt à faire mon travail? <p>Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
<p>3- Qualité de la langue orale Au fil de la discussion,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ai-je soigné ma langue orale ? • Ai-je utilisé un registre de langue correct ? • Ai-je porté une attention particulière à la notion langagière traitée dans le cours lorsque je prenais la parole ? • Ai-je été conscient des erreurs de langage que j'ai commises ? • Ai-je corrigé mes erreurs de langage ? <p>Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
	TOTAL :

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca
www.lizannelafontaine.com

GRILLE D'AUTOÉVALUATION : OBSERVATEUR	
Critères et commentaires	Pondération A (excellent) ; B (très bien) C (bien) ; D (passable) E (échec)
<p>1- Participation Tout au long de la discussion, ▪ Ai-je écouté de façon active les interventions de mon coéquipier? ▪ Ai-je pris des notes pertinentes au sujet de l'intervention de mon coéquipier? Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
<p>2- Tâche Avant la discussion, ▪ Ai-je préparé mon écoute de façon adéquate? Comment ?</p> <p>Après la discussion, ▪ Ai-je donné une rétroaction pertinente à mon coéquipier ? Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
<p>4- Qualité de la langue orale Au fil de la discussion, • Ai-je porté une attention particulière à la notion langagière traitée dans le cours lorsque mon coéquipier prenait la parole ? • Ai-je été conscient de ses erreurs de langage ? • Ai-je été conscient des forces et des faiblesses de mon coéquipier ? Mes points forts :</p> <p>Mes points faibles :</p>	
	TOTAL :

E- L'entrevue

- ✓ L'entrevue peut être utilisée pour répondre aux besoins **d'élèves éprouvant des difficultés en oral** ;
- ✓ L'entrevue est un outil intéressant à expérimenter en «team teaching» ;
- ✓ L'entrevue est également utilisée lors de la remise de notes formatives et/ou sommatives afin de faire prendre conscience aux élèves de leurs forces et de leurs faiblesses.

Exemple de questionnaire d'entrevue sur les compétences langagières orales

- 1- As-tu aimé réaliser cette production orale ? Pourquoi ?
- 2- Explique-moi ce que tu as fait pour préparer ta production orale. Était-ce efficace ? Pourquoi ?
- 3- Que peux-tu faire pour ne pas avoir à apprendre ton texte par cœur et être plus naturel devant la classe ?
- 4- Quelles sont tes forces en oral ? Comment les exploites-tu dans tes productions ?
- 5- Quelles sont tes faiblesses en oral ? Comment peux-tu les travailler ?
- 6- Quels sont les outils que tu peux utiliser pour t'aider à travailler tes faiblesses ?

F) L'évaluation par les pairs

L'évaluation par les pairs :

- ✓ rend les élèves actifs ;
- ✓ permet à l'enseignant d'infirmer ou de confirmer son jugement ;
- ✓ amène les élèves à prendre en charge leur communication orale en relevant les forces et les faiblesses de leurs camarades (métacommunication);
- ✓ amène les élèves à respecter et à écouter l'autre ;
- ✓ peut faire partie de l'évaluation de l'enseignant (par exemple, 10% de sa note)
- ✓ peut se faire oralement ou par écrit (traces) ;
- ✓ peut se faire en grand groupe, en petits groupes (dyades, triades, etc.), un à un ;
- ✓ peut proposer des critères établis selon le type d'activité.

Exemple de grille d'évaluation par les pairs

Nom de l'étudiant: Nom de l'évaluateur :	Total : /7
L'élève t'a-t-il intéressé? Pourquoi?	/2
L'élève a-t-il utilisé un registre de langue approprié? Justifie ta réponse.	/3
L'élève était-il bien préparé? Pourquoi?	/2

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca

www.lizannelafontaine.com

3- Critères d'évaluation

Trois grandes compétences :

- ✓ **Linguistique** : voix (diction et éléments prosodique) et langue (morphosyntaxe et lexique)
- ✓ **Discursive** : organisation du discours, délimitation du sujet, fil directeur, pertinence et crédibilité
- ✓ **Communicative** : registre de langue, interaction (contact avec l'auditoire, prise en compte de l'auditoire, motivation personnelle) et non-verbal (attitudes, gestes et comportement)

Critères évalués par les enseignants (deux recherches sur l'enseignement et l'évaluation de l'oral, Lafontaine, 2001 et en cours)

Compétence linguistique	Compétence discursive	Compétence communicative
Éléments prosodiques (intonation, débit, volume, prononciation) Articulation Diction Richesse du vocabulaire Syntaxe Capacité de l'élève à réfléchir sur son langage	Contenu Progression de la prise de parole Opinion Structure (introduction, développement, conclusion) Cohérence des informations Support visuel Durée (intégrée au contenu) Capacité de l'élève à ne pas se servir de son texte	Qualité de la langue Non-verbal Écoute Respect Capacité de l'élève à susciter l'intérêt de l'auditoire Capacité de l'élève à regarder l'auditoire et à en tenir compte

Types d'évaluation de l'oral

Évaluation descriptive	Évaluation normative
Évaluation détaillée	Évaluation globale
Grille d'évaluation détaillée	Grille d'évaluation minimale
Grille permettant d'écrire des commentaires	Grille ne laissant pas de place aux commentaires
Grille issue du MEQ, des conseillers pédagogiques ou de manuels didactiques	Grille personnelle, réalisée en équipe ou individuellement, validée auprès des collègues et des élèves

4- Conclusion : à retenir

- ✓ Pour se sentir outillé et habile à évaluer l'oral, il faut d'abord l'enseigner;
- ✓ Il faut réaliser des ateliers formatifs et des évaluations formatives en oral avant de faire l'évaluation sommative;
- ✓ Il faut évaluer ce que l'on a enseigné (facteur de cohérence);
- ✓ Il faut garder des traces des productions orales afin d'avoir des preuves tangibles pour l'évaluation sommative;
- ✓ Il faut utiliser des outils permettant de poser un jugement professionnel éclairé;
- ✓ Il faut valider la grille d'évaluation auprès des collègues et des élèves;
- ✓ Il faut impliquer les élèves et l'auditoire dans l'évaluation de l'oral;
- ✓ Il faut faire preuve de créativité;
- ✓ Il faut se faire confiance et utiliser des instruments de mesure suscitant la réflexion de l'élève afin de l'amener à prendre en charge sa propre communication orale.

Lizanne Lafontaine, professeure en éducation, UQO

Lizanne.lafontaine@uqo.ca

www.lizannelafontaine.com

Bibliographie sommaire

- Berrier, A. (1991). L'évaluation de l'oral : quelles questions ?. *The French Review*, 3(64), 476-486.
- Berrier, A. (1992). Pratiques interactives : évaluations possibles ?. *Revue de L'ACLA*, 1, 30-45.
- Dolz, J. et Schneuwly, B. (1998). *Pour un enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école*. Paris : ESF éditeur.
- Lafontaine, L. et Marcotte, A. (2001-2002). L'exposé critique interactif. *Québec français*, 124, 77-84.
- Lafontaine, L. (2001). *Élaboration d'un modèle didactique en classe de français langue maternelle au secondaire*. Thèse de doctorat inédite, Université du Québec à Montréal.
- Lafontaine, L. (2000). Apprendre à discuter en 2^e secondaire. *Québec français*, 118, 67-72.
- Lafontaine, L. (2000). L'enseignement de l'oral en classe de français: une passion à vivre et à découvrir. *Québec français*, 118, 42-44.
- Lafontaine, L. (1998). Évaluer la discussion en première secondaire. *Opus express*, 1(2), 4-5.
- Lhote, E. (1995). *Enseigner l'oral en interaction*. Paris : Hachette.
- Mothe, J.-C. (1981). Évaluer les compétences de communication en milieu scolaire. *Le français dans le monde*, 165, 63-72.
- Milot, J.-G. (1982). L'ÉVALUATION : une réalité à cerner. *Québec français*, 46, 54-58.
- Ministère de l'Éducation du Québec. (1995). *Programmes d'études. Le français enseignement secondaire*. Québec : Gouvernement du Québec.
- Morin, E. (1997). Les défis de l'enseignement de l'oral. *Québec français*, 107, 56-58.
- Préfontaine, C., Lebrun, M. et Nachbauer, M. (1998). *Pour une expression orale de qualité*. Montréal : Logiques.
- Talbot, D. (1988). *L'évaluation de la communication orale en classe*. Montréal : Commission des écoles catholiques de Montréal.
- Weiss, J. (1984). Heurts et malheurs d'un instrument d'évaluation. *Mesure et évaluation en éducation*, 1, 31-42.